

自治会活動をお手伝いします

外国人市民とともに進める自治会活動を応援します。まずは、御相談ください。

通訳 翻訳

外国人対象：生活ルールの周知・理解

自治会活動、ごみ出し・分別方法の説明会や防災訓練等を開催する場合に通訳の派遣や翻訳など必要に応じて協力します。回覧文書の外国語訳フォームも御活用ください。

(※HPからもダウンロードできます)

「浜松市多文化共生センターHP」⇒「地域共生」

講師 紹介

日本人対象：外国人市民との共生についての理解

外国人市民の状況、多文化共生への取り組み、ブラジルやフィリピンなど各国の文化・社会を紹介する講座やセミナーについて、適切な講師の紹介など、必要に応じて協力します。

企画

地域の事業・イベント企画支援

防災訓練、夏祭りなど地域のお祭り、運動会、自治会総会など地域の事業やイベントに外国人市民の参加を呼び掛け、効果的に行うための工夫など、必要に応じて協力します。

相談

なんでも相談

地域の多文化共生に関することでしたら、なんでも相談に乗ります。

対象 浜松市内自治会

料金 相談・企画・通訳・翻訳は基本的に無料。
講師料等については別途かかる場合があります。

浜松市多文化共生センター（事業運営：公益財団法人浜松国際交流協会）

〒430-0916 浜松市中区早馬町2-1 クリエイト浜松4階

電話：(053) 458-2170 FAX: (053) 458-2197

URL：http://www.hi-hice.jp/hmc/ e-mail：hice03@hi-hice.jp

※この事業は浜松市委託事業として（公財）浜松国際交流協会が行います。

多言語の回覧文書フォーム（例）

防災訓練に参加してください！
TREINAMENTO DE PREVENÇÃO CONTRA CATÁSTROFES

請願していただく、災害時 準備室 訓練室 7階に 参加してください。
 Solicitamos a participação de toda a família, inclusive alunos da pré-escola, ginásio e colégio.

日時 月 日 (土・日) 9:00~12:00
DATA (Mês) (Dia) (Sáb - Dom) : - - horas

開催場所 市立大前
 立寄もどろ、7階避難訓練 (逃げ道 とこ) 1階まで
 (1) 集合の場所と集合時間 (2) 集合の場所と集合時間 (3) 集合の場所と集合時間

参加費 無料
 申込方法 申込書
 申込期限 申込書
 申込先 申込書

TREINAMENTO
 - 防災訓練 (土・日 9時)
 Contato ao fogo (como usar o extintor)
 - 防災訓練 (土・日 9時) (Sáb - Dom) Socorro de emergência
 (como usar o AED - Desfibrilador Automático Externo)
 - 防災訓練 (土・日 9時) Preparação de corrida de emergência

主催 自治会
協賛 Associação de Moradores

草とりに 参加してください
Vamos participar do "Kusatori"

町内会主催の活動ですが、自分から参加を希望される方も、みなさんで楽しむことができます。参加費は無料です。みんなで一緒に、楽しい時間を過ごしましょう。
 O "Kusatori" é uma das atividades do bairro, onde os moradores se reúnem para fazer a manutenção do verde. Vamos colaborar para receber o lixo e fazer o limpo de todo verde.

日時 月 日 (土・日) 9:00~12:00
DATA (Mês) (Dia) (Sáb - Dom) : - - horas

開催場所 _____
会場 _____

参加費 _____
申込先 申込書 申込書 (Sáb - Dom)
申込先 Livro de "Kusatori" (utilizado para cortar a grama)

※参加費は、月ごとの参加費にさせていただきます。
 ※参加費は、月ごとの参加費にさせていただきます。
 ※参加費は、月ごとの参加費にさせていただきます。
 ※参加費は、月ごとの参加費にさせていただきます。
 ※参加費は、月ごとの参加費にさせていただきます。

主催 自治会
協賛 Associação de Moradores do Bairro

地域共生自治会会議

市内外の事例を共有し、課題解決を目指す機会とするため、地域において外国人市民との共生に取り組む自治会関係者を対象とした地域共生自治会会議を開催しています。

【平成 29 年度】

テーマ：外国人市民とともに進めるコミュニティづくり



【平成 28 年度】

テーマ：公営住宅における外国人市民への対応について



【平成 27 年度】

テーマ：外国人市民とともに進める HUG（避難所運営）訓練

